A Revised Bibliography of Writings on New Zealand English

Tony Deverson
University of Canterbury

Note: This is a further updated version of a bibliographical list which has appeared twice previously in this journal, in 1988 and 1994. In the past six years the number of items listed has increased by more than half, from 275 to 426, striking testimony to the continued growth and maturity of New Zealand English studies at the end of the 20th century.


Ainsworth, Helen. 1994. The emergence of the high rising terminal contour in the speech of New Zealand children. Te Reo 37: 3-20.


Andersen, Johannes C. 1934. Place-names in New Zealand: rules of nomenclature and list of names approved, or changed, or expunged, by the Honorary Geographic Board of New Zealand. Wellington. The Polynesian Society (Inc.).


Bayard, Donn. 1990a. 'God help us if we all sound like this': attitudes to New Zealand and other English accents. In Bell and Holmes (eds): 67-96.
Bayard, Donn and Christopher Bartlett. 1996. 'You must be from Gorre': Attitudinal effects of Southland rhotic accents and speaker gender on NZE listeners and the question of NZE regional variation. Te Reo 39: 25-45.
Beattie, J. Herries. 1947. Early runholding in Otago. Dunedin. Otago Daily Times & Witness Newspapers Co. Ltd. ('Our legacy from Australia' 10-11; 'Using the right expressions' 11-12; 'A limited vocabulary' 12-13.)
Bell, Allan. 1982. This isn't the BBC: colonialism in New Zealand English. Applied Linguistics 3.3: 246-258.


Britain, David. 2000. As far as analysing grammatical variation and change in New Zealand English with very few tokens is concerned. In Bell and Kuiper (eds): 198-220.


Deverson, Tony. 1990d. 'Woman's constancy': a distinctive zero plural in New Zealand English. Te Reo 33: 43-56.


Hawkins, P.R. n.d. The New Zealand accent and its role in the analysis of some phonological problems of English. (1975.)


Kolstad, Sheila. 1999. 'Sird' - a New Zealand word. NZWords 2.2: 5.


Kuiper, Koenraad. 1990. Some more areas for research in New Zealand English syntax. New Zealand English Newsletter 4: 31-34.


Kuiper, Koenraad and Paddy Austin. 1990. They're off and racing now: the speech of the New Zealand race caller. In Bell and Holmes (eds): 195-220.


McLeod, Margaret & Peter Lees-Jeffries. 1984. What makes the New Zealand language flavour. (materials prepared for the Form 7 New Zealand English language topic)
Morris, Edward. 1898. Austral English: a dictionary of Australasian words, phrases and usages, with those Aboriginal-Australian and Maori words which have become incorporated in the language and the commoner scientific words that have had their origin in Australasia. London. Macmillan. (Facsimile reissue 1982, under the title Morris's Dictionary of Australian words, names and phrases. Melbourne. Currey O'Neill.)

New Zealand English Journal 2000

(Indexes in Numbers 6 (1992) and 12 (1993.).)
New Zealand English Newsletter. See New Zealand English Journal.
172ff. Animals and plants 185ff.)
NZWords. 1998: (Newsletter of the New Zealand Dictionary Centre, Wellington) Vol.1 No.1
2000.
(review by Forrest Scott in New Zealand Listener, 12 May 1979: 72-73; see also
Listener, 7 May 1990: 109-110.)
Orsman, Harry. 1980. Early New Zealand English vocabulary and the Australian connection
(some data and notes). In David Norton & Roger Robinson (eds), Views of English
2: Victoria University essays for English teachers and students. Wellington.
Department of English, Victoria University of Wellington. 29-54.
1: 10-11.
Orsman, Harry. 1995. The Dictionary of New Zealand English — a beginning and (almost) an
end. New Zealand English Newsletter 9: 9-12.
Zealandisms on historical principles. Auckland. Oxford University Press. (reviews:
Laurie Bauer in New Zealand Books, December 1997, reprinted in NZWords 1.1 (July
1998); Graeme Kennedy In New Zealand Listener (13.8.97); Laurie Bauer in English
University Press.
Publishing.
Publishing.
the colonial slangs: New Zealand 285-288.)
Dakers. (contributions on New Zealand English by Arnold Wall 90-91, H.W. Orsman
93-95.)
Sydney. Australian Professional Publications.
(108-111 on New Zealand English.)
implications for the artist. Landfall (Christchurch), no. 23 (vol. 6, no. 3): 201-230. See
also errata note in no. 24 (vol. 6, no. 4): 340.
Pei, Mario A. 1946. (3rd ed.) The world’s chief languages. New York. S.F. Vanni. (New
Zealand English: 76-77.)


Ryan, P.M. 1995. The Reed dictionary of modern Maori. Auckland. Reed Publishing (NZ) Ltd. (Has both Maori-English and English-Maori sections.)


Triad, The. Dunedin. 18.5. (August 1910): 37-41 ('New Zealand English').


Wall, Arnold. 1936. The mother tongue in New Zealand. Dunedin. Reed.


Wanderer (pseud.). 1888. Antipodean notes (collected on a nine months tour round the world). London. Sampson Low, Marston, Searle and Rivington. (Chapter XXIII: Colonialisms 165-171.)


Watts, N. 1981. The attitudes of New Zealanders to speakers with foreign accents. Rostra 16: 3-5.


Whitcombe’s School Etymological Dictionary. Auckland. Whitcombe & Tombs Ltd. (n.d., c. 1930.) (Supplement of Australian and New Zealand words, pp.1-12, foll. p.312.)


